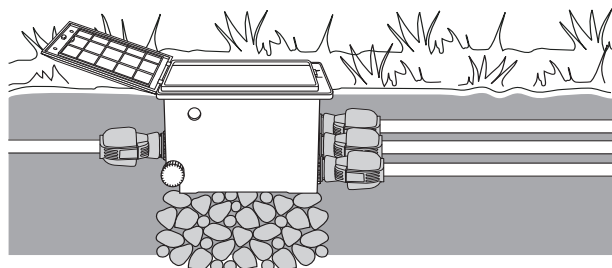


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

CZ **Návod k použití**
Box na ventily

H **Használati útmutató**
Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**
Skrzynki na zawory

SLO **Navodila za uporabo**
Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**
Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**
Box na ventily

RUS **Инструкция по
применению**
Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**
Blocul de supape

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**
Защитна кутия за клапани

UA **Інструкція з експлуатації**
Клапанна коробка

GARDENA Κουτί βαλβίδων V1 / V3



Αυτή είναι η μετάφραση από το Γερμανικό κείμενο των πρωτότυπων οδηγιών χρήσεως. Με τη βοήθεια αυτών των οδηγιών χρήσεως εξοικειωθείτε με το κουτί βαλβίδων και με τη σωστή χρήση και τις οδηγίες ασφάλειας.



Για λόγους ασφάλειας δεν επιτρέπεται σε παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών όπως επίσης και σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες χρήσεως να χρησιμοποιούν το κουτί βαλβίδων. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

→ Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του κουτιού βαλβίδων GARDENA.....	50
2. Υποδείξεις ασφάλειας	50
3. Συναρμολόγηση	51
4. Χειρισμός	53
5. Θέση εκτός λειτουργίας	53
6. Αντιμετώπιση προβλημάτων / σέρβις	54
7. Εξαρτήματα παράδοσης	54
8. Τεχνικά στοιχεία	55
9. Service / Εγγύηση	55

1. Χρήσεις του κουτιού βαλβίδων GARDENA

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς:

Τεχνολογία συστήματος ελέγχου βαλβίδων ποτίσματος

Τα κουτιά βαλβίδων προορίζονται για την υπόγεια εγκατάσταση βαλβίδων ποτίσματος GARDENA.

Υπάρχει η δυνατότητα των παρακάτω ειδών ελέγχου:

Βαλβίδα ποτίσματος Κωδικός 1251 (9V):

- Βαλβίδα με άμεσο προγραμματισμό με **μονάδα προγραμματισμού Κωδικός 1242** ειδικά κατάλληλη για αποκεντρωμένη εγκατάσταση βαλβίδας με **οθόνη Κωδικός 1250**.

Βαλβίδα ποτίσματος Κωδικός 1278 (24 V)*:

- Έως και 12 βαλβίδες ποτίσματος που ελέγχονται μέσω καλωδίου με **σύστημα ελέγχου ποτίσματος 4040 Κωδικός 1276 / δομοστοιχείο επέκτασης 2040 Κωδικός 1277** και το **συνδεδειγμένο καλώδιο Κωδικός 1280**.

* διαθέσιμο μόνο σε επιλεγμένες αγορές.

Η τήρηση των συνημμένων οδηγιών χρήσεως της GARDENA αποτελεί την προϋπόθεση για τη χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς του κουτιού βαλβίδων.

2. Υποδείξεις ασφάλειας

Αποθήκευση κατά το χειμώνα



→ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφάλειας στο κουτί βαλβίδων.

→ Πριν από τον ερχομό παγετών, βλέπε 5. Θέση εκτός λειτουργίας «Αποθήκευση κατά το χειμώνα».

→ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφάλειας μέσα στις οδηγίες χρήσεως.

3. Συναρμολόγηση

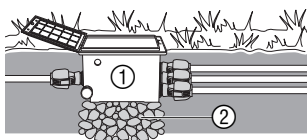
Ενδιάμεση σύνδεση
κεντρικού φίλτρου



Προτείνεται σε γενικές γραμμές και για την προστασία της εγκατάστασης από ακαθαρσίες, η ενδιάμεση σύνδεση κεντρικού φίλτρου GARDENA Κωδικός 1506/1510. Όταν το νερό περιέχει ακαθαρσίες, πρέπει να προηγηθεί ενδιάμεση σύνδεση φίλτρου στην εγκατάσταση.

Γενική υπόδειξη
συναρμολόγησης:

Εγκατάσταση κουτιού
βαλβίδων:

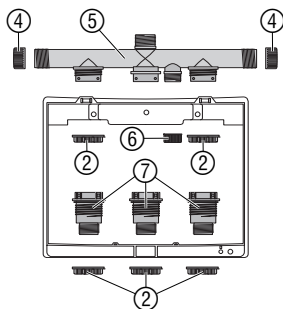


→ Όλοι οι δακτύλιοι O και τα μεταλλικά άγκιστρα πρέπει να λιπαίνονται με το συνημμένο γράσο πριν από τη συναρμολόγηση. Τοποθετήστε και στις δύο πλευρές του τηλεσκοπικού σωλήνα ⑧ / ⑩ ένα δακτύλιο O.

1. Τοποθετήστε υπόγεια το κουτί βαλβίδων ① με υπόστρωμα χοντρού χαλικιού ② σε διαστάσεις περ. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί η άψογη λειτουργία της αποστράγγισης φρεατίου.
2. Τοποθετήστε το πάνω μέρος του πλαισίου βαλβίδας στο ίδιο ύψος με το έδαφος. Με αυτό τον τρόπο αποκλείονται οι κραδασμοί κατά το κούρεμα του γραζόν.

Κατά την εγκατάσταση του κουτιού βαλβίδων πρέπει το καπάκι να είναι κλειστό. Το έδαφος που περιβάλλει το κουτί πρέπει να είναι ελαφρά πατημένο, ούτως ώστε τα τοιχώματα να μην πιέζονται και συνεπώς να μην προκαλείται αδυναμία κλεισίματος του καπακιού. Εν ανάγκη, προστατέψτε τα τοιχώματα εσωτερικά με αποστάτες κατά τη συμπίεση.

Σύνδεση σωλήνων εγκατά-
στασης GARDENA σε κουτί
βαλβίδων:



Μόνο για κουτί βαλβίδων V3:

Ο διανομέας ⑤ διαθέτει 3 εισόδους. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να συνδεθεί με ευελιξία το κουτί βαλβίδων.

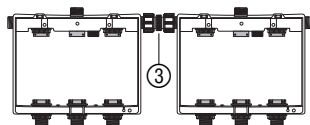
1. Βιδώστε τα καπάκια ④ στις εισόδους που δεν χρησιμοποιούνται.
2. Συνδέστε το διανομέα ⑤ εξωτερικά στο κουτί βαλβίδων και βιδώστε με τα δύο παξιμάδια ② εσωτερικά με το κουτί βαλβίδων.
3. Βιδώστε το καπάκι ποτίσματος ⑥ στο διανομέα ⑤.

Για κουτί βαλβίδων V1 και V3:

1. Συνδέστε τη σύνδεση / (τις) συνδέσεις ⑦ από μέσα στο κουτί βαλβίδων και χρησιμοποιήστε το παξιμάδι ή τα παξιμάδια για να βιδώσετε από έξω με το κουτί βαλβίδων ②.

Οι σωλήνες εγκατάστασης GARDENA 25 mm Κωδικός 2700 / 2701 και 32 mm Κωδικός 2704 / 2705 μπορούν να συνδεθούν μέσω του συνδετήρα GARDENA 25 mm Κωδικός 2762 και 32 mm Κωδικός 2768.

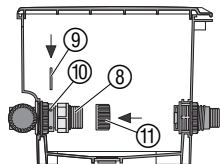
V3: Σύνδεση 2 κουτιών
βαλβίδων V3:



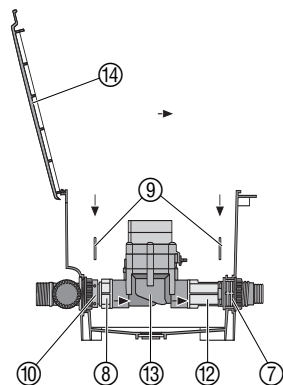
Με τη βοήθεια του συνδετήρα 1" x 1" Κωδικός 2758-00.900.01 είναι δυνατή η σύνδεση μεταξύ 2 κουτιών βαλβίδων V3.

→ Βιδώστε το συνδετήρα 1" x 1" ③ στις ανοιχτές εξόδους διανομέα των δύο κουτιών βαλβίδων V3.

V3: Κλείσιμο ανοιχτής εξόδου διανομέα:



Συναρμολόγηση βαλβίδας ποτίσματος 9 V / 24 V (Κωδικός 1251 / 1278):



Όταν σε ένα κουτί βαλβίδων V3 έχουν συναρμολογηθεί μόνο 2 βαλβίδες, πρέπει να κλείσει η ανοιχτή έξοδος διανομέα με ένα τερματικό καπάκι.

1. Ωθήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ⑧ μικρού μήκους μέσα στην ανοιχτή έξοδο διανομέα.
2. Συνδέστε το άγκιστρο στερέωσης ⑨ μέσα στις διατρήσεις ⑩ της εξόδου διανομέα. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ⑧ μικρού μήκους στερεώνεται καλά.
3. Βιδώστε το κοχλιωτό πώμα ⑪ πάνω στον τηλεσκοπικό σωλήνα ⑧ μικρού μήκους.

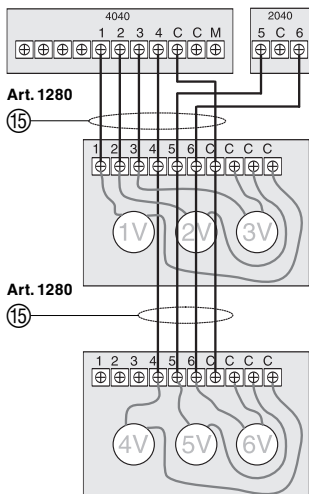


Λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση ροής!
Κατά τη συναρμολόγηση της βαλβίδας ποτίσματος ⑬, λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση ροής (βέλος).

1. Ωθήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ⑫ μεγάλου μήκους εντελώς μέσα στη σύνδεση στην πλευρά εξόδου ⑦.
2. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ⑧ μικρού μήκους μέσα στην πλευρά εισόδου της βαλβίδας ποτίσματος ⑬. Τα βέλη πάνω στη βαλβίδα ποτίσματος υποδεικνύουν την κατεύθυνση ροής.
3. Ωθήστε τη βαλβίδα ποτίσματος με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ⑧ μικρού μήκους μέσα στην έξοδο διανομέα ⑩.
4. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ⑫ μεγάλου μήκους μέσα στην πλευρά εξόδου της βαλβίδας ποτίσματος ⑬.
5. Συνδέστε το άγκιστρο στερέωσης ⑨ μέσα στις διατρήσεις των εξόδων διανομέα ⑩ και τις συνδέσεις ⑦. Οι τηλεσκοπικοί σωλήνες ⑧ / ⑫ στερεώνονται καλά.

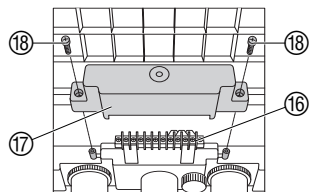
Όταν το καπάκι είναι ανοιχτό ⑭ υπάρχει η δυνατότητα καθορισμού της κατεύθυνσης ροής στη βαλβίδα ποτίσματος ⑬ με τη βοήθεια των επισημασμένων βελών.

Καλωδίωση βαλβίδας ποτίσματος 24 V (Κωδικός 1278):



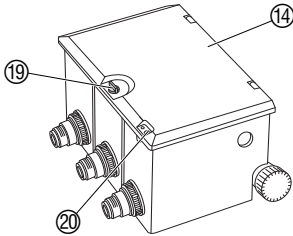
Υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης έως και 12 βαλβίδων ποτίσματος Κωδικός 1278 (24 V) μέσω του καλωδίου σύνδεσης Κωδικός 1280 με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος 4040 Κωδικός 1276 σε συνδυασμό με το δομοστοιχείο επέκτασης 2040 Κωδικός 1277.

1. Περάστε το συνδετικό καλώδιο ⑮ από το πλάι μέσα στο κουτί βαλβίδων V3 και βιδώστε σύμφωνα με τις εξόδους του συστήματος ελέγχου ποτίσματος (βλέπε χρώμα καλωδίων) με την πλακέτα ακροδεκτών ⑯.
2. Βιδώστε ένα καλώδιο που προέρχεται από την εκάστοτε βαλβίδα μέσα στις συνδέσεις C.
3. Βιδώστε το άλλο καλώδιο από την εκάστοτε βαλβίδα σύμφωνα με την κατάληψη στις συνδέσεις 1–6.
4. Σε περίπτωση χρήσης 2 κουτιών βαλβίδων V3, συνδέστε το δεύτερο κουτί βαλβίδων V3 μέσω του συνδετικού καλωδίου στο πρώτο κουτί βαλβίδων V3.
5. Ωθήστε το προστατευτικό καπάκι ⑰ μέσω της πλακέτας ακροδεκτών ⑯ και βιδώστε καλά με τις δύο βίδες ⑱.



Μπορείτε να πληροφορηθείτε τον τρόπο σύνδεσης **βαλβίδων ποτίσματος Κωδικός 1251 (9 V)** στην **οθόνη Κωδικός 1250** από τις οδηγίες χρήσεως **μονάδας προγραμματισμού Κωδικός 1242**.

Ασφάλιση καπακιού:



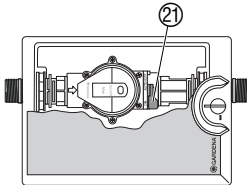
→ Στρέφοντας κατά 90° το μοχλό ασφάλισης (19) μπορείτε να ασφαλίσετε το καπάκι (14), ούτως ώστε το καπάκι να προστατεύεται κατά τη διάρκεια κουρέματος γκαζόν.

Ως αντικλεπτική προστασία, μπορείτε να κλειδώσετε το καπάκι (14).

→ Κλειδώστε αντίστοιχες διατρήσεις (20) του κουτιού βαλβίδων και του καπακιού καπακιού (με μικρό λουκέτο ή θηλιά) – ή – εναλλακτικά ασφαλίστε το καπάκι (14) με λαμαρινόβιδα (4,2 x 19 mm) έναντι κλοπής.

4. Χειρισμός

Ρύθμιση συστήματος ελέγχου βαλβίδας:



Υπεραυτόματο σύστημα ελέγχου:

→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (21) σε θέση «**AUTO / OFF**».
Ροή νερού που ελέγχεται από πρόγραμμα για εγκατάσταση ποτίσματος μετά από προγραμματισμό (μέσω οθόνης / ασύρματο δέκτη ή συστήματος ελέγχου ποτίσματος).

Δεν είναι δυνατή η χειροκίνητη σύνδεση βαλβίδας σε βαλβίδα που ανοίγει αυτόματα.

Χειροκίνητο σύστημα ελέγχου:

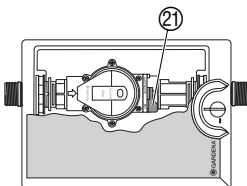
→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (21) σε θέση «**ON**».
Ροή νερού που είναι σταθερά ανεξάρτητη από τον προγραμματισμό.

5. Θέση εκτός λειτουργίας

Αποθήκευση κατά τη διάρκεια του χειμώνα:



Προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στις βαλβίδες ποτίσματος και σε ολόκληρη την εγκατάσταση ποτίσματος, πρέπει να προβείτε στα παρακάτω προληπτικά μέτρα - ιδιαίτερα πριν από την περίοδο παγετών:

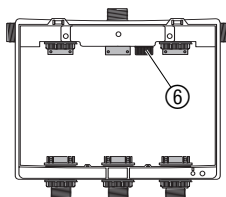


1. Κλείστε τη βάνα νερού και λύστε το συνδετικό λάστιχο μεταξύ της βρύσης νερού και του **συνδετικού ακροφυσίου GARDENA Κωδικός 1594 / 2795**. Με τον τρόπο αυτό είναι δυνατή η συνέχιση της ροής αέρα.

2. Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης της εγκατάστασης ποτίσματος στο οικιακό δίκτυο άρδευσης, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία νερού και ανοίξτε τη βρύση ποτίσματος στον αγωγό νερού οικιακής χρήσης.

3. Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (21) όλων των βαλβίδων σε θέση «**ON**».

4. **Εκκένωση βαλβίδας ποτίσματος / κουτιού βαλβίδων.** Για το σκοπό αυτό υπάρχουν οι παρακάτω δυνατότητες:
– Εκκένωση εγκατάστασης με χρήση πεπιεσμένου αέρα
– Αποσυρμαολόγηση όλων των βαλβίδων και αποθήκευση σε σημείο προστατευόμενο από παγετούς



– Άνοιγμα καπακιού ποτίσματος ⑥ στο κουτί βαλβίδων V3 και εκκένωση του αγωγού τροφοδοσίας. Εφόσον οι αγωγοί προερχόμενοι από το κουτί βαλβίδων V3 εκκενώνονται μέσω βαλβίδας ποτίσματος (π.χ. μέσα σε αναδύμενους ψεκαστήρες GARDENA), το οποίο δεν έχει τοποθετηθεί σε ύψος μεγαλύτερο από τη βαλβίδα ποτίσματος, τότε οι βαλβίδες ποτίσματος μπορούν να παραμείνουν συναρμολογημένες στο κουτί βαλβίδων.

5. Αφαιρέστε τη μπαταρία από την οθόνη / ασύρματο δέκτη.
6. Ασφαλίστε το καπάκι φρεατίου (βλέπε 3. Συναρμολόγηση «Ασφάλιση καπακιού:»).

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν πρέπει να μπει μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά χωριστά, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ανακύκλωσης.

6. Αντιμετώπιση προβλημάτων / σέρβις

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Η βαλβίδα ποτίσματος δεν ανοίγει, δεν υπάρχει ροή νερού	Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος / η οθόνη δεν έχει συνδεθεί σωστά με τη βαλβίδα ποτίσματος. Διακοπή τροφοδοσίας νερού.	→ Συνδέστε σωστά το σύστημα ελέγχου ποτίσματος / την οθόνη με τη βαλβίδα ποτίσματος. → Ανοίξτε την τροφοδοσία νερού.
Η βαλβίδα ποτίσματος δεν κλείνει, διαρκής ροή νερού	Η βαλβίδα ποτίσματος έχει συναρμολογηθεί αντίθετα από την κατεύθυνση ροής. Μοχλός επιλογής ② σε θέση «ON».	→ Στρέψη της βαλβίδας ποτίσματος μέσα στο φρεάτιο (Λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση ροής). → Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής ② σε θέση «AUTO/OFF».
	Αφαίρεση της οθόνης κατά τη διάρκεια του ποτίσματος.	→ Τοποθετήστε την οθόνη και προβείτε σε απενεργοποίηση μέσω οθόνης.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

7. Εξαρτήματα παράδοσης

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA	Κωδικός 1188
Ηλεκτρονικός αισθητήρας βροχής GARDENA	Κωδικός 1189
Καλώδιο επέκτασης GARDENA για αισθητήρα υγρασίας εδάφους και αισθητήρα βροχής	Κωδικός 1186
Συνδετικό καλώδιο GARDENA	Κωδικός 1280
Ακροδέκτης καλωδίου GARDENA	Κωδικός 1282
Κεντρικό φίλτρο GARDENA	Κωδικός 1506 / 1510

8. Τεχνικά στοιχεία

Βαλβίδα ποτίσματος	Πίεση λειτουργίας	0,5 έως 12 bar
	Μέσο ροής	Καθαρό, γλυκό νερό
	Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40 °C

9. Service / Εγγύηση

Η GARDENA προσφέρει δύο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή.

Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεχτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος.

Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς.

Εάν παρουσιαστεί βλάβη στην Ηλεκτροβάνα, παρακαλούμε επιστρέψτε την μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στα κεντρικά συνεργεία της GARDENA, τα στοιχεία των οποίων βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

GR Υπαπόθητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immobilier Expositif
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Al Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com